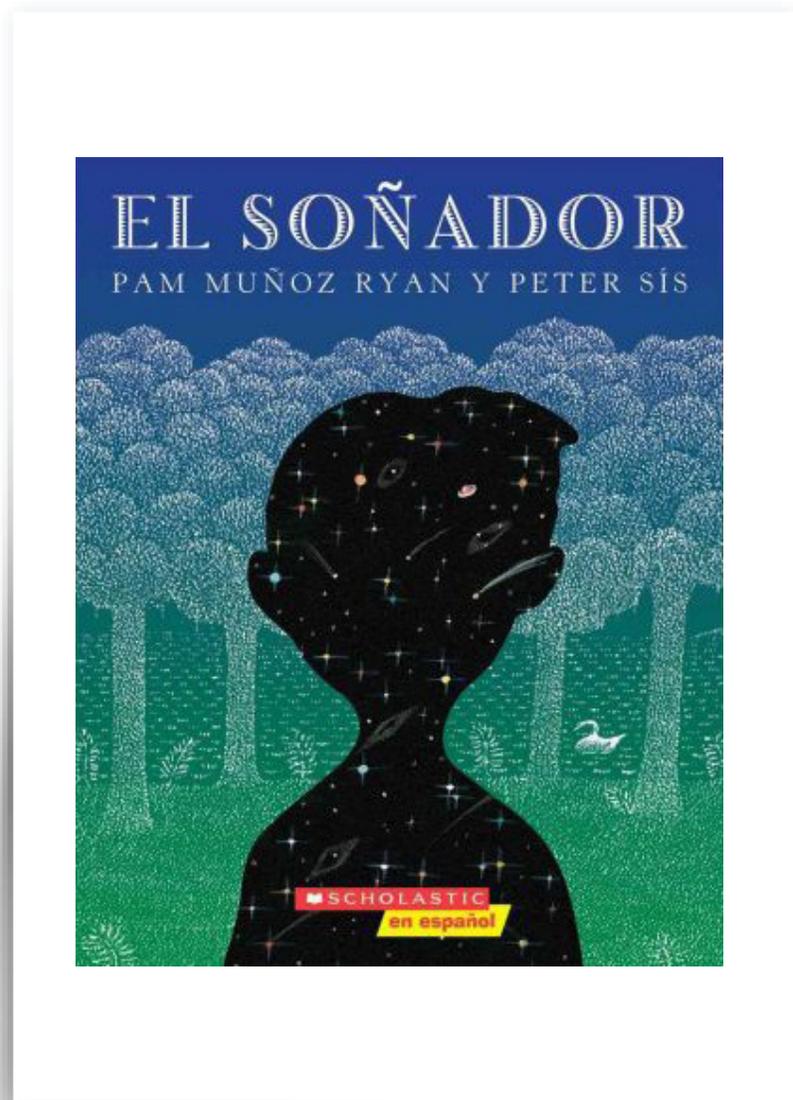


VAMOS A LEER

teaching latin america through literacy



VAMOS A LEER

Guía del Educador

El Soñador

Escrito por Pam Muñoz Ryan

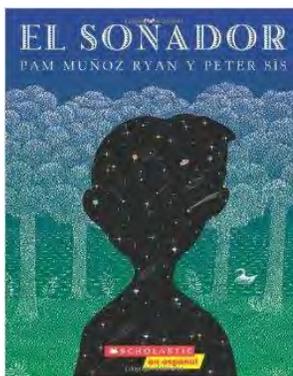
Ilustrado por Peter Sís

Publicado por Scholastic Press, 2010

ISBN: 9780439269704

Edades 9 y arriba

Grados 4-9



RESUMEN DEL LIBRO

Desde el momento en que él es un muchacho joven, Neftalí escucha la llamada de una voz misteriosa. Incluso cuando los niños del barrio se burlan de él, y cuando su duro, autoritario padre le ridiculiza, y cuando el mismo se duda, Neftalí sabe que no puede ignorar la llamada. Bajo el dosel de la selva exuberante, en el mar temible, y a través de la lluvia persistente de Chile, el escucha y sigue. Combinando elementos del realismo mágico con la biografía, la poesía, la ficción literaria, y ilustraciones sensoriales, Pam Muñoz Ryan y Peter Sís llevan los lectores en un viaje raro del corazón y la imaginación.

PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS

- El Premio Pura Belpré
- El Premio Américas
- NCTE Libro Notable en las Artes del Lenguaje
- Kirkus Mejores Libros para Niños de 2010
- Libro Notable del Smithsonian
- Libro de Honor de Boston Globe-Horn
- El Premio PEN Estados Unidos
- Elección del Editor de Lista de Libros 2010

RINCÓN DEL AUTOR

Un poco sobre Pam Muñoz Ryan, en sus propias palabras:

Nací y crecí en Bakersfield, California. Hasta finalizar el cuarto grado en la Escuela Primaria McKinley, yo caminaba a la casa de mi abuela después de la escuela, mis padres me recogían de ahí después del trabajo.....Uno de mis primeros recuerdos acerca de libros es la colección de enciclopedias de mi abuela. Yo sacaba cada volumen de la enciclopedia y chequeaba la parte superior del libro para ver si había algunas secciones imprimidas en color. Si yo veía las rayas definitivas, lo sacaba del estante y abría esas paginas. Estudiaba las páginas ilustradas de anatomía. Curioseé sobre las placas botánicas. Mi favorito era el volumen G, porque contenía una sección ilustrada de los mitos griegos. Cómo me encantaban esas enciclopedias! Una vez, incluso intenté copiar una página completa, pero no tuve éxito.



El verano antes del quinto grado, mi familia se mudó al otro lado de la ciudad hacia Irene Street, cerca del original Mercado Rana Verde. Yo era la nueva chica en el bloque y la nueva chica en el quinto grado de la Escuela Primaria Longfellow. Pasé gran parte de mi tiempo libre montando mi bicicleta, para ir a la Biblioteca Bakersfield del Este a sacar libros. Fue a través de los libros que hice frente y me integré. Me hice, lo que la mayoría de la gente consideraría, un lector obsesivo.

Mi primer trabajo después de la graduación de la universidad, inmediatamente después de la guerra de Vietnam, era como Coordinadora de la Cruz Roja para todas las escuelas infantiles vietnamitas en los campos de reasentamiento en la base naval de EE.UU. en Camp Pendleton. Un poco después, me casé y me mudé al norte de San Diego. Enseñé por tres años como profesora bilingüe Head Start en Escondido. Después de que mis hijos nacieron (dos niñas y dos niños gemelos), me quedé en casa con ellos por casi doce años ...

En este tiempo, mis hijos estaban en la escuela primaria. Volví a la escuela una noche por semana para obtener mi maestría en educación post-secundaria, con la intención de algún día enseñar literatura juvenil. Unas semanas antes de terminar mi maestría, uno de mis profesores me pidió que me quedara después de clase. Quería saber si alguna vez había considerado la escritura como una carrera o vocación profesional. Cuando yo le dije que no, ella me animó. Coincidentemente, unas semanas después, una colega de educación me pidió que le ayudara a escribir un libro para adultos. Ella pensó en mí porque varios años atrás, le había escrito un poema de agradecimiento que a ella le encantó y lo había guardado. Yo no podía parar de pensar en la posibilidad que podría ser una escritora profesional. La semilla había sido sembrada y no dejaba de crecer.

Empecé a escribir cuentos para niños. Presenté los manuscritos a muchos editores, pero sin suerte. Me gustaría saber cuántos, pero no tome cuenta y hubo tantos rechazos que, en el momento, habría sido doloroso contar... Después de una serie de libros ilustrados, mi editor en Scholastic, Tracy Mack, me animó a probar una novela y lo hice. Más novelas siguieron. Un libro tras otro. Y me convertí en algo que nunca fuí.

Hoy en día, no puedo imaginarme sin escribir. Pero le tengo un enfoque práctico. Es mi trabajo. Uno que me encanta. Quiero producir, para mi editor, para mi lector, y para mí misma. La gente me pregunta frecuentemente, "¿Cuál es tu motivación para escribir?" La respuesta es simple. Quiero que el lector de vuelta a la página. (Tomado de <http://www.pamMuñozryan.com/pages/extendedBio.pdf>)

Para saber más sobre Ryan, haga clic en los sitios siguientes:

- [The Pam Muñoz Ryan website](#)
- [A Reading Rockets Interview with Ryan](#)

UTILIZANDO EL SOÑADOR EN EL SALÓN DE CLASES

Voy a ser honesta, antes de leer *El Soñador* de Pamela Muñoz Ryan, sabía muy poco sobre Pablo Neruda. Mi conocimiento de Neruda se podría resumir en una frase sencilla: él era un famoso poeta de Chile. Pero todo eso cambió con la cuenta de la infancia de Neruda para Muñoz Ryan. *El Soñador* no es estrictamente ficción o biografía. En cambio, como es descrito en la cubierta interior, entrelaza "el realismo mágico con la biografía, la poesía, la ficción literaria, e ilustraciones sensoriales que transportan, Pam Muñoz Ryan y Peter Sís llevan a los lectores en un viaje raro del corazón y la imaginación." En la novela, Neruda, el famoso personaje literario, es transformado radicalmente en el niño imaginativo, reflexivo, tímido, y amaroso de Neftalí Reyes, que algún día se convertiría en el famoso poeta.

Me encuentro luchando para comunicar cómo verdaderamente hermoso y cautivador es este libro. Lo leí en un turno, porque no podía dejar de leerlo. He leído muchas críticas y comentarios del libro que dice que es para un "cierto" tipo de niño. Yo entiendo por qué dicen eso, pero no estoy de acuerdo. Mientras "ciertos" niños pueden relacionarse con Neftalí fácilmente, creo que los demás estarán intrigados con la historia de Neftalí que les muestra una forma totalmente diferente de ver el mundo, uno lleno de admiración y asombro a los encuentros más simples de la vida. Muchos estudiantes pueden haber compartido una vez que el enfoque de Neftalí a la vida, pero han olvidado el tiempo que han sido parte de un sistema educativo institucionalizado que se centra en el rendimiento, la competencia, el entrenamiento y la habilidad, y los horarios reglamentados. Preguntas retóricas ilustradas como "¿Qué es más filudo? El hacha de guerra que reduce los sueños? O la guadaña que abre el camino a otro?" (p. 92-93) se encuentra durante toda la novela, lo que representa un enfoque muy diferente a la vida

Al leer el libro, me acordé de la discusión del educador Brasileño Paulo Freire de que uno debe ser capaz de leer el mundo antes de leer la palabra. Hay un definitivo componente político a la teoría de Freire que yo creo que el adolescente Neftalí había entendido. Aún, hay otro aspecto de leer el mundo que yo creo el joven Neftalí en realidad encarna. El pasa sus días leyendo su mundo- literalmente poniendo palabras en el mundo táctil y las

cosas tangibles que descubre en el mundo a su alrededor. Las ilustraciones bellas de Peter Sis traen las reflexiones internas de Neftalí a la vida. La historia de Neftalí es una de un verdadero aventurero o explorador-pero uno que no hace daño a las personas y las cosas que lo rodean. Si comparamos Neftalí con unos de los exploradores más famosos incluidos en nuestro plan de estudios, creo que encontraríamos una definición alternativa de lo que se significa explorar. En muchos sentidos, el libro es un homenaje a la naturaleza y al mundo tangible y táctil que nos rodea. Sería el libro perfecto para leer en preparación para un paseo de naturaleza o de ciencia.

Mientras Neftalí descubre el mundo, también esta descubriendo y aceptando quién es él. Frecuentemente, él se encuentra en desacuerdo con su padre, y sufre las consecuencias cuando no cumple con las expectativas de su padre. Aún, Neftalí sigue siendo fiel a sí mismo. Aunque él esté tranquilo y reservado, su historia es una de fuerza y resistencia. Nuestros estudiantes necesitan leer historias como esta, para que tengan la fuerza para ser y aceptar lo que son, y también para que vean la importancia de aceptar a sus compañeros como son, incluso si no los entienden. Los lectores ven como el joven tranquilo y tímido se convierte en un adulto joven, finalmente encontrando su voz de poeta famoso y defensor de los oprimidos.

**PLANES
DE ESTUDIO
Y ACTIVIDADES**

Además de los planes de estudio y actividades incluidas aquí, echa un vistazo a los otros recursos:

- [Scholastic's Discussion Guide for *The Dreamer*](#)
- [Pam Muñoz Ryan's *The Dreamer: Opportunities for Reflection and Extension*](#)-- un artículo genial sobre utilización del Soñador en la clase.
- Esto es una primicia [Unit Plan on *The Dreamer*](#)

Los siguientes planes de estudio se dividen en tres secciones principales

- Preguntas de lectura guiadas organizadas por la sección del relato que los acompañan. Estas preguntas abordan la comprensión del contenido, así como elementos del lenguaje literario y descriptivo; presagio; desarrollo de los personajes y el desarrollo del vocabulario.
- Preguntas reflexivas escritas que se pueden utilizar de muchas maneras, incluyendo como evaluaciones de cierre individuales.
- Los proyectos de investigación que involucran importante información sobre Pablo Neruda y Chile incluidos en las actividades de pre-lectura y las secciones de Historia y Estudios Sociales

Actividades Pre-Lectura

El Soñador es una biografía novelada del famoso poeta Chileno Pablo Neruda. Pablo Neruda no fue siempre su nombre, no lo cambió hasta que fuera mayor. Cuando era niño, su nombre era Neftalí Reyes. Antes de comenzar la lectura con los estudiantes, sería útil proporcionar una introducción general a Neruda-hechos generales sobre su vida, porque es famoso, y fotos de él. Los siguientes son libros, enlaces y otros recursos que le pueden ayudar. Dependiendo del nivel de edades de los estudiantes, también pueden hacer proyectos de investigación sobre Pablo Neruda, pueden crear ensayos o posters de presentar a la clase. Algunos recursos de libros y sitios Web se enumeran a continuación.

- [Pablo Neruda: Poet of the People by Monica Brown](#)—Un libro para niños
- [DFW International Tribute to Pablo Neruda: Educational Guide for Teachers](#)
- [To Go Singing Through the World: The Childhood of Pablo Neruda by Deborah Kogan Ray](#)— Un libro para niños
- [When I Was a Boy Neruda Called Me Policarpo: A Memoir by Poli Delano, Manuel Monroy and Sean Higgins](#)— Un libro para niños
- [Pablo \(Cuando los Grandes Eran Pequeños\) by Georgina Lazaro \(Author\), Marcela Donoso \(Illustrator\)](#)— Un libro para niños
- [Pablo Neruda](#)—Un artículo de Nobelprize.org
- [The Book of Questions](#) escrito por Pablo Neruda

Geografía

La lección de la geografía abajo también se podría usar como una actividad de prelectura o una actividad en curso ya que leen el libro.

El Soñador ocurre en Temuco, Chile donde el poeta Pablo Neruda creció. Presente un mapa mundial a sus estudiantes e indique Chile. Compare la posición de Chile a la posición de su escuela. Incluso podría Ud. marcar Chile y su estado para dar a los estudiantes una conexión visual en donde la historia ocurre. Ya que los estudiantes conocen donde está Chile en términos generales, presente un mapa de Chile que incluya la mayor cantidad posible de los lugares mencionados en la historia— sobre todo, Temuco, donde Pablo Neruda se crió. A medida que vaya leyendo la novela, indique o marque las diferentes lugares como: La Cordillera de los Andes, el Océano Pacífico, o cualquier otra lugar mencionados en el libro. Si el tiempo permite, haga que los estudiantes investiguen información importante sobre Chile y especialmente Temuco. Hágalos comparar y contrastar Temuco con su ciudad. Abajo hay enlaces de diferentes mapas de Chile.

- [Lonely Planet map of Chile](#)
- [Lonely Planet photo gallery of Chile](#)
- [National Geographic Guide to Chile](#)
- [National Geographic Interactive Map of Chile](#) con funciones de zoom

**Interpretación
Literaria:
Preguntas de
Lectura Guiada,
Actividades, y
Temas para
Escribir**

- [Google Earth Map of Chile](#)

Estándares Principales Comunes Dirigidos:

K-12

Lectura

Ideas Claves y Detalles

- Leer atentamente para determinar lo que el texto dice explícitamente y hacer inferencias lógicas. Citar evidencia textual específica al escribir o hablar para apoyar conclusiones extraídas del texto.
- Determinar ideas centrales o temas de un texto y analizar su desarrollo; resumir las principales ideas y detalles.
- Analizar cómo y por qué las personas, eventos, e ideas se desarrollan e interactúan sobre el curso de un texto.

Arte y Estructura

- Interpretar palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo determinados significados técnicos, connotativo y figurativos y analizar cómo palabras específicas toman cierta configuración significado o tono.
- Analizar la estructura de los textos, incluyendo cómo las oraciones específicas, los párrafos y las partes más grandes del texto (una sección, capítulo, escena o estrofa) están relacionados el uno con el otro y el todo.
- Evaluar cómo el punto de vista o el objetivo forman el contenido y el estilo de un texto.

Variedad de Lectura y Nivel de Complejidad del Texto

- Leer y comprender textos literarios complejos y textos informativos independientemente y competentemente.

Lluvia

Páginas 1-40

1. En la primera página, Neftalí describe a Chile como un brazo de un **guitarrista** alto. ¿Qué es un **guitarrista**? Mire Ud. su mapa de Chile — ¿Está Ud. de acuerdo? ¿Cree que se parece al brazo de un guitarrista?
2. Vuelva Ud. a leer la sección donde Neftalí describe lo que están haciendo los números mientras intenta completar su tarea de matemáticas. Dibuje Ud. lo que están haciendo los números.
3. Cuando Neftalí describe los pasos que escucha fuera de su habitación, en la página, la palabra "grupo" se pone más grande y más grande — ¿Qué comunica esto al lector? (p. 4)
4. Mire Ud. la foto en la página once. ¿Qué cree que esta imagen comunica sobre lo que Neftalí siente por su padre? ¿Por qué?
5. ¿Qué cree Ud. que se siente, ser Neftalí? ¿Cómo lo describiría al final del primer capítulo?
6. Cuando Neftalí habla, el escritor siempre repite las primeras letras de algunas de las palabras. Luego, en la página 21 Neftalí dice, "en su mente, no se atascó. Oyó la palabra como si lo hubiese dicho en

voz alta – perfectamente.” Qué dice esto al lector sobre cómo Neftalí habla?

Lodo

Paginas 41-78

7. Cree un gráfico para comparar y contrastar a los adultos en el libro — ¿Cómo describiría Ud. al Padre, Mamadre, y el Tío Orlando? (p. 52)
8. Durante la cena surge el tema de los indios Mapuche. ¿Que opine Ud. sobre esta conversación? ¿Estás de acuerdo con lo que se dice? (p. 66-68)
9. El padre siempre dice que Neftalí es distraído, que pasa demasiado tiempo en el pensamiento ocioso y no así en el tiempo del mundo real. ¿Pero, piense en las colecciones de Neftalí — qué representan? ¿Son objetos de alguien que no piensa en el mundo real? (p. 72-73)

Bosque

Paginas 79-106

10. ¿Qué cree Ud. que le sucedió a Rudolfo durante su viaje al bosque con su Padre? ¿Por qué cree esto? ¿El autor le dio alguna pista?
11. ¿Neftalí realmente montó el escarabajo? ¿Qué cree Ud. que realmente sucedió aquí? (pág. 101)
12. El Padre siempre dice a todos lo que Neftalí será cuando crezca, pero cree que el Padre realmente sabe lo que Neftalí será?
13. ¿Cree Ud. que Neftalí sería feliz como un doctor o un dentista?

Arbol

Paginas 107-120

14. ¿La piña que Neftalí encuentra a que se parece? ¿Cómo lo describió? (p. 108)
15. ¿A quién espera Neftalí para poder compartir sobre el águila y la piña? ¿Cree que se podrá? (p. 110)ZAS2
16. ¿Cuál es el significado del chucao pajarito que Neftalí oye en el bosque? (p. 111-112) Haga clic aquí para ver una foto de este pajarito: www.arthurgrosset.com/sabirds/chucaotapaculo.html
17. ¿Qué desea Neftalí? ¿Desearía Ud. esas cosas? (p. 112-113)
18. ¿Los hombres por qué se ríen de Neftalí cuando él regresa al tren? (p. 114-115)

Piña

Paginas 121-138

19. ¿Qué le empieza a suceder a Neftalí en términos de su relación con su padre después de su visita al bosque? (p. 122)
20. ¿Quién cree que es el donante del misterio? ¿Por qué? (p. 129-130)
21. ¿Por qué cree que las ovejas vienen al mejor amigo de Neftalí? (P. 134)
22. ¿Cree Ud. que Neftalí tiene razón en dudar de las intenciones de su padre para la playa? ¿Qué cree que va a suceder cuando la familia se vaya a la playa en el verano? (p. 135)

23. ¿Qué significa la metáfora "sacaron una pequeña astilla de duda de su mente"? (p. 135)

Río

Paginas 139-178

24. ¿Ha visto el mar? ¿Cómo lo describiría? ¿Cree Ud. que las descripciones de Neftalí son buenas? Nota: si alguno de sus estudiantes nunca ha estado en el mar, encuentre un clip de Internet o un video para que tengan una referencia. (p. 144)
25. ¿Qué cambio dentro de Neftalí continúa después de su primer día en la playa con su padre? Sugerencia: piense en cómo está interactuando con su padre. (pág. 175)
26. ¿Por qué cree que Mamadre nunca le dice al Padre que pare las clases de natación?

Laguna

Paginas 179-240

27. ¿Con quién cree que Neftalí se identifica más —con su tío o su padre? ¿Por qué? Piensa de su experiencia en el barco camino a la playa (p. 151) y lo que dice sobre Buffalo Bill a la bibliotecaria (p. 183-184).
28. ¿Qué significa conciencia? Piense en el context en el que es usado. (p. 184)
29. ¿Qué es *un escondite*? ¿Cómo sabes? (p.188)
30. ¿Por qué Neftalí no déja que Laurita lo acompañe a la cabaña? Obviamente se preocupa por ella — la cuida en el mar y se siente culpable por herir sus sentimientos, pero él todavía no la llevara con él. ¿De qué tiene miedo que ella haga? (pág. 196-198)
31. ¿Con quién habla Neftalí en la cabaña? ¿Por qué que hace esto? (p. 198-199). ¿Alguna vez ha tenido una mascota con la que estabas cerca?
32. ¿Qué encuentra Neftalí cuando vuelve a la casita de campo? ¿Qué ha pasado con los cisnes? (p. 205-206)
33. ¿Qué sucede al cisne de Neftalí. ¿Por qué cree que Neftalí esta molesto? ¿Qué representó el cisne para Neftalí? (p. 228)
34. ¿Porqué Nefalti ama y odia el océano? (p. 230)
35. ¿Qué decide Neftalí durante su última natación del verano? (p. 233)

Amor

Paginas 241-268

36. ¿Qué quiere Guillermo de Neftalí? ¿Cree que Neftalí debería hacerlo? ¿Por qué lo hace tan molesto a Neftalí escribirle una carta a Blanca de parte de Guillermo? (p. 243-246)
37. ¿Qué dice el padre de Neftalí sobre la carta que escribe para Mamadre? ¿Cómo cree que hace sentir esto a Neftalí?
38. ¿Cómo sabe Blanca que Guillermo no escribió la carta? (p. 256)
39. ¿Neftalí tiene el valor para darle a Blanca la piedra del corazón cuando ella sale de Tumeco? (p. 264)

Pasión

Paginas 269-314

40. ¿Cuántos años han pasado desde el primer viaje al océano? ¿Cómo sabemos? (pág. 270)
41. ¿Qué consejo le da Augusto a Neftalí? ¿Está Ud. de acuerdo? (p. 273)
42. ¿Qué carrera Neftalí quiere seguir? ¿Cree que esto sería un trabajo bueno para él? ¿Por qué? (p. 275)
43. ¿Por qué cree Ud. que Rudolfo defiende a Neftalí en la cena? ¿Piense en lo que Rudolfo siempre quiso hacer — consiguió hacerlo? (pág. 286-289)
44. ¿Cuál es la diferencia entre la gente que viene a casa de Neftalí y los que vienen a la junta de protesta del Tío Orlando? (p. 296)
45. ¿Qué palabra "come" todas las demás palabras que describen los sentimientos de Neftalí sobre los mapuches y la protesta? ¿Qué cree que esto significa? (pág. 300)
46. ¿Qué pasa con la oficina de periódico? ¿Por qué cree Ud. que el padre no intenta ayudar? (301-304)
47. ¿Qué significa lo que dice Tío Orlando, "muchos susurros puede hacer un ruido fuerte"? (P. 307)
48. Piense en lo que Neftalí ve en su tío al final del capítulo. ¿Cómo se relaciona esto con el título del capítulo "La Pasión"? (P. 308)

Fuego

Paginas 315-353

49. ¿Logra Neftalí mantenerse fuera de problemas por unos meses? ¿Qué pasa?
50. ¿Cómo se convierte Neftalí Reyes en Pablo Neruda? ¿Por qué cambia su nombre?
51. ¿Sabendo cómo la historia termina, cree Ud. que Neftalí fue más influenciado por su tío Orlando o su padre? ¿Por qué?

Preguntas de Escritura Reflexiva:

1. ¿Alguna vez alguien le dijo lo que debería ser — como hace el Padre con Neftalí y Rudolfo? ¿Qué le dijeron que debería ser? ¿Cómo se sintió? ¿Era algo que quería Ud. hacer?
2. ¿Por qué cree que era tan importante para Muñoz Ryan escribir con esas imágenes toda la novela? Piense Ud. en quién era Pablo Neruda y lo que aprendemos a través de la novela sobre su infancia.
3. En la página 118, Neftalí imagina las historias que las criaturas contarían sobre sus tesoros. Escoja su tesoro favorito y escriba su relato.
4. Neftalí tiene un día perfecto en el bosque explorando y encontrando tesoros. ¿Cuál sería su día perfecto? ¿Coleccionaría Ud. los mismos tesoros? ¿Qué coleccionaría?
5. Piense en todas las cosas que el padre de Neftalí le dice — idiota, cabeza de chorlito, fanático. ¿Crees que estas son descripciones apropiadas de Neftalí? ¿Cómo cree Ud. que se siente Neftalí

**HISTORIA Y
ESTUDIOS
SOCIALES**

- cuando su padre dice estas cosas? ¿Alguna vez se han dirigido a Ud. de esa manera? ¿Cómo le hizo sentir? ¿Alguna vez Ud. se ha dirigido a alguien de esa manera? ¿Por qué? ¿Cómo le hizo sentir?
6. Toda la novela, Muñoz Ryan inserta las ilustraciones con reflexión preguntas o piezas de poesía (ver páginas 9 y 16-17, 39, 75, 76-77, 92-93, 102-103, 119, 150-151 para los ejemplos). ¿Cuál es su favorito? ¿Por qué? ¿Cuál sería su respuesta? Nota: he analizado algunos de mis favoritos y los coloqué al final de esta guía. Es posible que necesite proyectar éstos (digitalmente o por copias elevadas) y analizar como una clase.

Actividades de Escritura:

1. Escriba una carta a alguien que ama, siguiendo el mismo proceso de Neftalí. Neftalí comienza con su madre. El escribe todas las palabras que le recuerdan de ella y luego usa eso para escribirle una carta hermosa acerca de cuánto la ama. Piense en alguien que usted ama, escriba todas las palabras que le recuerdan de esa persona. Utilice todas esas palabras para escribir una carta como la de Neftalí.
2. Muñoz Ryan utiliza una gran cantidad de onomatopeya en *El Soñador*. Ver ejemplos en las páginas 6-7, 41, 111, 163 y 291-292. Luego, ver el siguiente [video de youtube](#). Basado en lo que ha visto, ¿cómo definiría Ud. la palabra onomatopeya? Ahora, busque el significado de esta palabra y vea que tan cerca estaba su definición. Cree una página ilustrada de sus propias palabras onomatopeya. Comparta con la clase.

Estándares Principales Comunes Dirigidos:

K-12

Lectura

Integración de Conocimientos y Ideas

- Integrar y evaluar el contenido presentado en diversos medios y formatos, incluyendo visualmente y cuantitativo, y también en palabras.

Variedad de Lectura y Nivel de Complejidad del Texto

- Leer y comprender textos literarios e informativos complejos independientemente e idóneamente.

La Escritura

Tipos de Textos y Objetivos

- Escribir argumentos para apoyar los reclamos en un análisis de temas o textos sustantivos, usando razonamiento válido y relevante y suficiente evidencia.
- Escribir textos informativos/explicativos para examinar y comunicar ideas complejas e información con claridad y precisión a través de la selección eficaz, organización y análisis del contenido.

Producción y Distribución de la Escritura

- Producir textos claros y coherentes en el que el desarrollo, la organización y el estilo son apropiados para la tarea, el objetivo y la audiencia.
- Desarrollar y fortalecer la escritura como sea necesario a través de la planificación, revisión, edición, o intentando un nuevo enfoque.

Investigación Para Construir y Actual Conocimiento

- Realización de proyectos de investigación breves, así como más sostenidos basados en preguntas enfocadas, demostrando la comprensión del tema bajo investigación.
- Recopilar información relevante de diversas fuentes impresas y digitales, evaluar la credibilidad y la exactitud de cada fuente e integrar la información evitando el plagio.
- Obtener evidencias de textos literarios o informativos para apoyar la investigación, reflexión y análisis.

El Mapuche

El mapuche juega un papel importante en la historia, y últimamente en cómo Neftalí se pone de pie ante su padre. Usando apropiadamente los recursos en línea y de impresión, investiga la historia de los mapuches. Conteste las siguientes preguntas: ¿Quiénes son los mapuches? ¿Dónde viven? Cuándo y dónde fue el primer encuentro de los mapuches con los europeos? ¿Porqué son conocidos o porqué son famosos? Describa y explique hechos interesantes e importantes sobre la cultura de los mapuches.

- [The Mapuche Indians of Chile: Politics, Resistance, and Tradition](#)—Un artículo escrito por Laura Ann Moylan
- [Mapuche Indians in Chile Struggle to Take Back Forests](#)—por Larry Rohter, The New York Times - August 11, 2004
- [Being Indigenous, Chile Native Peoples](#)—sitio web
- [The Mapuche People](#)—sitio web

RECURSOS

Vamos A Leer el blog

<http://teachinglatinamericathroughliterature.wordpress.com/>

El acompañamiento en línea al grupo de lectura Vamos a Leer del LAII, este blog ofrece un espacio para explorar cómo utilizar la literatura para enseñar sobre América Latina, el Caribe, y los latinos en los Estados Unidos. Además de promover la discusión, el blog también comparte los recursos pertinentes y materiales curriculares.

Instituto Latinoamericano e Ibérico

<http://laji.unm.edu/outreach>

El Instituto Latinoamericano e Ibérico (LAI) recibe recursos del

Departamento de Educación de EE.UU. para apoyar profesores de K-12 que enseñan sobre América Latina. Nuestro objetivo es proporcionar un ambiente de apoyo para los profesores en todos los grados y áreas temáticas para que puedan llevar el conocimiento regional y lingüístico de América Latina dentro de sus aulas. Nosotros proporcionamos, materiales curriculares, obras de desarrollo profesional, y muchos más recursos - casi todos los cuales están disponibles en nuestro sitio web.

SOBRE ESTA GUÍA



Escrito por el personal del Instituto Latinoamericano e Ibérico (LAI) de UNM, las **Guías Educadores de Vamos a Leer** proporcionan una excelente manera de enseñar sobre América Latina a través del alfabetismo. Cada guía está escrito sobre un libro mencionado en el grupo de lectura, **Vamos A Leer**. Para más información sobre **Vamos a Leer**, visite nuestro blog en bit.ly/vamosaleer. Para más materiales que apoyan la enseñanza sobre Latinoamérica en el salón de clases, visite el LAI en línea, en <http://laii.unm.edu/outreach>. Esta guía fue elaborada por Katrina Dillon, LAI Asistente de Proyectos en 9/2012 y traducida por Yuliana Kenfield, LAI Profesora en 2/2015.